

HARVIA VALMISTAKAT, TAKKASYDÄMET JA LIESIKAMIINAT

HARVIA FÄRDIGA BRASKAMINER, SPISINSATSER OCH SPISKAMINER

FI Asennus- ja käyttöohje

SV Installations- och bruksanvisning

VALMISTAKAT/FÄRDIGA BRASKAMINER



Corona



Corona Steel



Sonata

TAKKASYDÄMET/SPISINSATSER



Harvia 650



Harvia 550



Harvia 400

LIESIKAMIINA/SPISKAMIN



Harvia 10

Harvia Oy
PL 12
40951 Muurame
Finland
www.harvia.fi

SISÄLLYSLUETTELO

Harvia-takat ja liesikamiinat	3
Takan rakenne.....	3
Liesikamiinan rakenne.....	4
Palamisilman tuonti	4
Harvia-takkojen ja -kamiinoiden käyttö.....	4
Polttoaine	5
Lämmitys.....	5
Tuhkan poisto	6
Hoito.....	6
Varaosat.....	6
Harvia-takkojen ja -kamiinoiden asennus.....	7
Savuhormi	7
Asennuspaikka	7
Hormiliitoskappaleen siirtäminen päälle tai sivulle	8
Liittäminen muurattuun savuhormiin	8
Harvia-takkasydämen asennus	9
Kevytsuojukset ja suojaetäisyydet	10
Tekniset tiedot.....	12

INNEHÅLL

Harvia-braskaminer och -spiskaminer	3
Braskaminens konstruktion.....	3
Spiskaminens konstruktion.....	4
Tillförsel av förbränningsluft	4
Användning av Harvia-braskaminer och -spiskaminer	4
Bränsle	5
Eldning	5
Tömning av aska	6
Skötsel.....	6
Reservdelar	6
Installation av Harvia-braskaminer och spiskaminer	7
Röckanal.....	7
Installationsplats	7
Flyttning av anslutningsstycket för röckkanalen upptill eller till sidan	8
Anslutning till en murad röckanal	8
Installation av Harvias spisinsatser.....	9
Lätta skydd och skyddsavstånd.....	10
Tekniska data	12

Harvia-takat ja liesikamiinat

Parhaat onnittelut hyvästä tulisijavalinnasta ja luottamuksesta Harvia-tuotteita kohtaan. Lue nämä ohjeet tarkasti ennen tulisijan käyttöönottoa ja säilytä ne huolellisesti.

Takat ja kamiinat ovat pitkäikäisiä ja luotettavia lämmönlähteitä kun niitä käytetään oikein. Harvia-takat ja -kamiinat on suunniteltu helppokäyttöisiksi ja turvallisiksi lisälämmönlähteiksi, ulkonäköä unohtamatta.

Takan rakenne

Kaikissa Harvia-takoissa on käyttömukavuutta ja turvallisuutta lisäävä 2-vaipparakenne. Näin tulitilan ja ulkovaipan välissä kiertävä ilma jäädyttää tehokkaasti ulkovaippaa. Samalla takka kierrättää ja lämmittää huoneilmaa.

Suuret ja tukevat keraamisilla laseilla varustetut luukut lisäävät takan käyttöturvallisuutta ja pehmentävät tulen säteilyvaikutusta. Elävän tulen loimu luo tunnelmaa lasien läpi. Palamista voidaan hallita vedonsäätöaukoilla ja lisäksi luukut estävät kipinöiden lentämisen huonetilaan.

Takkojen runko ja ulkovaippa ovat kuumuuden kestäväällä maalilla maalattua teräslevyä. Tulitila on mallista riippuen valmistettu kestävästä valuraudasta tai vahvasta teräslevystä, jonka suojaamiseen on käytetty tulenkestäviä keraamisia tiiliä.

Kaikissa Harvia-takoissa on muotoiltu tulitila, jossa tuli palaa rauhallisesti leveänä rintamana luovuttaen lämpöä tasaisesti takan sisäosiin. Savukaasut ohjautuvat savukynnyksen ja tulipesän yläosan muotoilun ansiosta tehokkaasti savukanavaan. Tulitilan etuosan muotoilulla estetään keköleiden valuminen luukkuja vasten ja ohjataan palamiseen tarvittavaa ilmaa tarkasti hiilokseen.

Valurautaisella rakoarinalla varustetuissa Harvia-takoissa on suuri tuhkalaatikko, jolla liika tuhka on helppo poistaa tulipesästä.

Harvia-braskaminer och -spiskaminer

Gratulerar till valet av eldstad! Och tack för visat förtroende! Läs noggrant igenom de här anvisningarna innan Du tar eldstaden i bruk. Och spara anvisningarna för framtida behov.

Braskaminerna och kaminerna är långlivade och tillförlitliga värmekällor när de används på rätt sätt. Vi har planerat Harvia-braskaminerna och spiskaminerna så att de ger en skön extra värme och skall vara säkra och lätta att använda. Ändå har vi inte för ett ögonblick glömt utseendet.

Braskaminens konstruktion

Alla Harvia-braskaminer är försedda med dubbelt hölje. Denna konstruktion gör braskaminerna säkra och trevliga att använda, eftersom den luft som passerar mellan eldrummet och ytterhöljet effektivt kyler eldstadens utsida. Samtidigt sätter braskaminen rumsluften i cirkulation och värmer upp den.

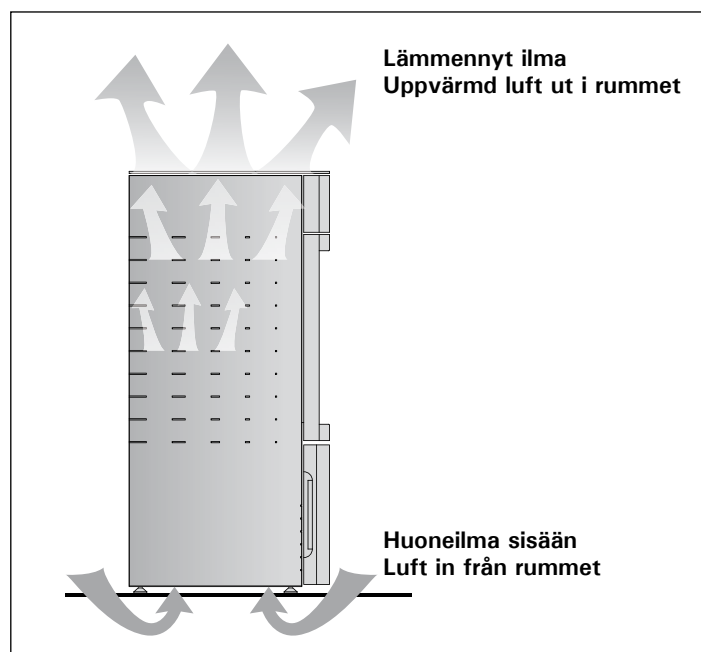
De stora och stabila luckorna är försedda med keramiskt glas. Luckorna bidrar i hög grad till säkerheten och dämpar den direkta strålningsvärmens från elden. Genom glaset kan man ändå njuta av den ombonade stämning som de lekande flammorna i brasan skapar. Förbränningen kan regleras med hjälp av dragöppningarna, och luckorna förhindrar effektivt att gnistor från en sprakande brasa flyger ut i rummet.

Stommarna och ytterhöljerna på braskaminerna består av stålplåt målad med värmebeständig färg. Eldrummet är beroende på modellen tillverkat av hållbart gjutjärn eller stark stålplåt som bekläts med eldfasta keramiska tegel.

Alla Harvia-braskaminer har ett eldrum som utformats så att elden brinner lugnt och "på bred front" samtidigt som den jämnt avger sin värme till de inre delarna av braskaminen. Tack vare formen på röktröskeln och eldrummets övre del leds rökgaserna effektivt in i rökkanalen. Den främre delen av eldrummet har konstruerats så att brinnande

material inte faller mot luckorna och så att den luft som behövs för förbränningen styrs exakt till glödelden.

I Harvia-braskaminer utrustade med rost av gjutjärn och med en stor asklåda är det enkelt att avlägsna askan ur eldrummet.



Liesikamiinan rakenne

Harvia-liesikamiinoissa tulitilan ja ulkovaipan välissä kiertävä ilma lämmittää tehokkaasti huoneilmaa.

Tukevat ja erittäin tiiviit valurautaiset luukut ovat varustettu kiristävällä, pystysuunnassa toimivalla salpalaitteella.

Liesikamiinoiden runko on valmistettu teräslevystä ja ulkovaippa on maalattua terästä. Tulitila on valmistettu kokonaan kestävästä valuraudasta, jonka pohjan suojaamiseen on käytetty tulitiiliä.

Liesikamiinoiden erinomainen huoneilman lämmityskyky ja tehokkaat keittolevyt perustuvat tulitilan yläosan tekniseen ratkaisuun, pidennettyyn liekkiväylään.

Palamisilman tuonti

Teoriassa puu tarvitsee palaessaan ilmaa noin 3,7 m³ puukiloa kohti. Käytännössä palamisen ilma-kerroin on luukullisissa takoissa 2–2,5 eli ilmaa käytetään 7,5–10 m³ puukiloa kohti. Avotakkojen ilmakerroin on 10–30 eli ilmaa kuluu 40–110 m³ puukiloa kohti.

Palamisilma jaetaan kahteen osaan: **ensiöilma ja toisioilma**. Ensiöilmaa johdetaan palamistapahtuman alaosaan joko tulitilan alta tai edestä. Toisioilma johdetaan tulitilan yläosaan, jossa varmistetaan kaasujen loppuun palaminen.

Rakoarinalla varustetuissa Harvia-takoissa ensiöilma johdetaan tulitilaan arinan alta tuhkalaaatikon kautta. Arinattomissa malleissa ensiöilma johdetaan kanavaa pitkin tulitilan etuosaan, joka on rakennettu siten, että ensiöilma ohjautuu hiilokseen.

Palamisen tarvitsemaa ensiöilmaa säädetään veltämällä tuhkalaaatikkoa ulospäin enintään 3 cm. Arinattomissa takoissa ja kamiinoissa ensiöilmaa säädetään luukuissa tai luukkujen alapuolella olevista ilma-aukoista.

Toisioilmaa johdetaan takkojen tulitilaan luukuissa tai heti luukkujen alapuolella olevien säädettävien ilma-aukkojen kautta. Kamiinoissa toisioilmaa ei voi säätää erikseen.

Harvia-takkojen ja -kamiinoiden käyttö

Kotiin ja vapaa-ajan asuntoon suunnitelluista valmistakoista, takkasydämistä ja kamiinoista löytyy aina sopivan kokoinen ja taloudellinen ratkaisu tilan, tyylin ja käyttötarkoituksen mukaan.

Käyttötarkoituksesta riippumatta takkoja ja kamiinoita tulee käyttää jäljempänä annettujen ohjeiden mukaisesti. Harvia- takkojen ja -kamiinoiden lämmönluovutuskyky on erittäin hyvä. Siksi takan tai kamiinan täytyy olla oikein valittu kyseiseen huonetilaan.

Liian suuren tulen ylläpito takassa tai kamiinassa aiheuttaa rakennukselle tarpeettoman paloturvallisuusriskin sekä kuumentaa liikaa tulisijan rakenteita. Ylikuumentuessaan tulitilan muoto ja ulkovaipan väri saattavat muuttua.

Aina kun takkaa tai kamiinaa lämmitetään, niiden teräksinen ulkovaippa kuumenee ihoa polttavaksi.

Spiskaminens konstruktion

Den luft som cirkulerar mellan eldrummet och ytterhöljet i Harvia-spiskaminerna värmer effektivt upp rumsluften.

Gjutjärnsluckorna är stabila och mycket täta. De spänns fast med en vertikal låsanordning.

Spiskaminerna har stomme av stålplåt och ytterhölje av målat stål. Eldrummet är helt tillverkat av hållbart gjutjärn beklätt med eldfasta tegel. Eldrummets överdel är av gjutjärn och försett med kokplattor.

Spiskaminerna värmer upp rumsluften mycket snabbt, och kokplattorna är effektiva tack vare den tekniska lösningen med förlängd kanal för lågorna i den övre delen av eldrummet.

Tillförsel av förbränningsluft

I teorin behöver ett kilo ved c. 3,7 m³ luft för att brinna. I praktiken har braskaminer som är försedda med luckor en luftkoefficient på 2–2,5. Det behövs med andra ord 7,5–10 m³ luft per kilo ved. Öppna spisar har en luftkoefficient på 10–30, d.v.s. det går åt 40–100 m³ luft per kilo ved.

Förbränningsluften indelas i två typer: **primärluft och sekundärluft**. Primärluften leds till nedre delen av brasan och kommer in antingen under eldrummet eller framifrån. Sekundärluften leds till den övre delen av eldrummet och säkerställer att gaserna förbränns helt och hållet.

I de Harvia-braskaminer som är utrustade med rostar leds primärluften via asklådan in under rosten i eldrummet. I de modeller som saknar rost leds primärluften längs en kanal in i främre delen av eldrummet som är konstruerat så att primärluften styrs till glödelden.

Den primärluft som behövs vid förbränningen reglerar man genom att dra ut asklådan högst 3 cm. I braskaminer som saknar rost och i kaminer regleras primärluften med hjälp av de luftöppningar som finns på luckorna eller nedanför dem.

I braskaminerna leds sekundärluften till eldrummet via de ställbara luftöppningarna i luckorna eller strax nedanför dem. I kaminerna går det inte att separat reglera.

Användning av Harvia-braskaminer och -spiskaminer

Bland de färdiga braskaminer, spisinsatser och kaminer som planerats för hem och fritidsbostäder finner man enkelt en eldstad som är ekonomisk och lagom stor och som passar för rummet, stilen och ändamålet.

Oberoende av för vilket ändamål man använder braskaminerna eller kaminerna skall man alltid följa de anvisningar som ges i denna broschyr. Harvia-braskaminerna och spiskaminerna avger värme synnerligen effektivt. Därför skall man välja rätt braskamin eller kamin för det aktuella rummet.

Att elda för häftigt i en braskamin eller i en kamin medför onödiga brandsäkerhetsrisker för byggnaden och hettar upp eldstaden för mycket. Vid överhettning kan formen på eldrummet och färgen på ytterhöljet förändras.

Alltid när man eldar i en braskamin eller i en kamin

On tärkeää huolehtia, että lapset eivät pääse koskettelemaan kuumaa tulisijaa.

Takan tai kamiinan päällä ei saa säilyttää tavaroita. Vaatteiden kuivatus takan tai kamiinan päällä, yläpuolella tai läheisyydessä on kielletty.

Takan tai kamiinan läheisyydessä säilytettävän polttoaineen (puu sekä brikitit) tai polttoaineen säilytystilan seinämän lämpötila ei saa nousta yli +80 °C.

Jotta tulisija toimii kunnolla ja vetää hyvin, on varmistettava riittävä korvausilman saanti huoneeseen, erityisesti silloin kun huoneistossa on koneellinen ilmanpoisto.

Älä koskaan jätä tulisijaa palamaan ilman valvontaa. Varmistu myös aina ennen hormipeltien sulkemista ettei tulisijassa ole häikävaaran aiheuttavia palavia kekäleitä.

Polttoaine

Harvia-takoissa ja -kamiinoissa voi polttaa puuta (pituus 20–30 cm), puu- ja turvebrikettejä, sekä puiden yhteydessä helposti palavia roskia kuten paperi- ja pahvijätettä. Polttoaineen pitää olla kuivaa.

Muovien, muovipitoisten sekä liima- ja liuotinainepitoisten jätteiden lisäksi palavien nesteiden poltto on kielletty.

Lämmitys

Uuden tulisijan lämmittäminen aloitetaan varovasti. Maalien ominaisuuksien vuoksi tulisijan maalipinnoista haihtuvat aineet saattavat aiheuttaa hajua huoneeseen ensimmäisten lämmityskertojen yhteydessä, joten tuuleta huonetilaa hyvin.

Kun aloitat lämmittämisen, varaa sytyttämistä varten pieniä puupilkkeitä ja sytykkeitä. Hyviä sytykkeitä ovat tuohi ja sanomalehtipaperi.

Ensimmäiseen pesälliseen käytetään pieni määrä polttopuuta. Lado puupilkkeet pinoon ristikkäin (takassa tulitilan takaosaan, kamiinoissa tulitilan keskiosaan) ja aseta sytykkeet alimmaisten pilkkeiden väleihin.

Avaa hormin savupelti ja sulje tulisijan palamisilman säätöluukut. Sytytä tuli sytykkeiden avulla. Kun puut ovat syttyneet, sulje tulisijan luukut ja avaa ensiöilman säätöluukkua.

Veto saattaa olla alussa huono, koska savuhormi on kylmä, mutta vähitellen hormin lämmitessä veto paranee. Tarkkaile tulta ja säädä ensiöilmaa tarpeen mukaan.

Kun ensimmäinen pesällinen on palanut melkein hiillokselle, lisää tulisijaan puita 2–4 kpl kerrallaan. Sulje puita lisätessäsi ensiöilman säätöaukot ja avaa tulisijan luukku varovasti, koska ilmapirtauksien nopeat muutokset tulitilassa saattavat tuprauttaa savua huoneeseen.

Varo tulisijan luukun vetimiä, ne saattavat kuumentua ihoa polttaviksi.

Lisättävät puut asetellaan vaakatasoon hiilloksen päälle, kamiinoissa tulitilan sivun suuntaisesti ja takoissa takaseinän suuntaisesti, mahdollisimman etäälle lasiluukuista.

Sulje tulisijan luukut puiden lisäämisen jälkeen ja avaa ensiöilman säätöaukkoa. Avaa toisiöilman säätöaukot täysin auki, tarkkaile tulta ja säädä

blir det yttre stålhöljet så hett att det bränner huden vid beröring. Det är därför viktigt att se till att barn inte kommer åt att beröra den heta eldstaden. På braskaminen eller kaminen får inga föremål uppbevaras. Det är också förbjudet att torka kläder på, ovanför eller i närheten av braskaminen eller kaminen.

Bränsle (ved och brikker) som förvaras intill braskaminen eller kaminen får inte ha en temperatur som överstiger +80 °C. Detsamma gäller för vedlådan.

För att draget skall vara bra och eldstaden fungera till belåtenhet skall man se till att det kommer in tillräckligt med ersättande luft i rummet, i synnerhet om man har maskinell utsugning.

Lämna aldrig en brasa i en eldstad utan tillsyn. Se också alltid till att det i eldstaden inte finns glöd som kan medföra risk för os innan Du stänger spjället.

Bränsle

I Harvia-braskaminer och -spiskaminer kan man bränna ved (längd 20–30 cm), trä- och torvbriketter samt tillsammans med veden avfall som brinner lätt, t.ex. pappers- och kartongavfall. Bränslet skall vara torrt.

Det är förbjudet att bränna plast, avfall som innehåller plast, lim eller lösningsmedel samt brännbara vätskor.

Eldning

I en ny eldstad skall eldningen inledas försiktigt. De ämnen som avdunstar från eldstadens målade ytor kan på grund av färgernas egenskaper förorsaka lukt i rummet de första gångerna man eldar. Rummet skall alltså vädras ordentligt.

När Du gör upp eld behöver Du finkluven ved och tändmaterial. Näver och tidningspapper är utmärkta tändmaterial.

Till den första ugnen tar man en liten mängd ved. Rada vedträna i kors (i en braskamin baktill i eldrummet, i en kamin i mitten av eldrummet) och placera tändmaterialet i mellanrummen mellan de nedersta vedträna.

Öppna spjället och stäng regleringsöppningarna för förbränningsluften. Tänd eld med hjälp av tändmaterialet. Stäng luckorna till eldstaden och öppna regleringsluckan för primärluften när veden fattat eld.

Till en början kan draget vara dåligt eftersom rökkanalen är kall, men det blir bättre efter hand när rökkanalen värms upp. Håll ett öga på elden, och reglera primärluften efter behov.

När den första ugnen brunnit ut och det är nästan bara glöd kvar fyller man på med 2–4 vedträna. När man fyller på ved skall man stänga regleringsöppningen för primärluften och försiktigt öppna luckan till eldstaden, eftersom snabba förändringar i luftströmmarna i eldstaden kan puffa ut rök i rummet.

Se upp med handtagen på luckorna, de kan vara brännheta!

När man fyller på ved lägger man vedträna vågrätt på glödbädden, i kaminer i riktning med sidorna i eldrummet och i braskaminer längs bakväggen och så långt från glasluckorna som möjligt.

Stäng luckorna till eldstaden när Du fyllt på ved

ensiöilmaa tarpeen mukaan.

Kun puut ovat palaneet loppuun ja tulipesän pohjalle on muodostunut hiillos, sulje toisioilman säätöaukot. Kun hiillos alkaa tummua ja pinnalle muodostuu tuhkaa, kääntele kekäleitä, jotta ne palavat loppuun.

Kun kekäleet ovat palaneet loppuun ja sinisiä liekkejä ei näy, voit sulkea savuhormin pellit. **Liian aikainen savuhormin pellin sulkeminen aiheuttaa häikävaaran.** Jos käytät turvebrikettejä, huomioi että sen palamisaika on lähes kaksinkertainen puuhun verrattuna.

Ensimmäisten lämmityskertojen jälkeen on tärkeää seurata tuhkan kertymistä tulitilan pohjalle ja tuhkalaatikkoon.

Arinallisissa malleissa tuhkalaatikossa oleva tuhka ei saa ulottua arinarautoihin saakka, koska arina saattaa tällöin ylikuumentua ja vioittua. Arinattomissa malleissa hiillos voi sortua luokkuja vasten, jos tulipesässä on liian paljon tuhkaa.

Tuhkan poisto

Suosittellemme tuhkan poistamista aina ennen uutta lämmitystä. Hanki tuhkaa varten metallista valmistettu, mielellään jalallinen astia.

Poistetun tuhkan seassa saattaa olla hehkuvia kekäleitä, joten älä säilytä tuhka-astiaa palavien materiaalien läheisyydessä.

Hoito

Säännöllisen tuhkanpoiston ja savuhormin nuohouksen lisäksi Harvia-takat eivät kaipaa erityistä hoitoa.

Noki ja karsta on poistettava kamiinan keittolevyn alapuolisista rivoista riittävän usein esim. teräsharjalla. Nokiset lasit voit puhdistaa esim. astianpesuaineella.

Pinttyneen noen saat poistettua laseista hankausnesteellä. Huuhdo ja kuivaa lasit pesun jälkeen. Maali- ja emalipintaa voi pyyhkiä kevyesti kostealla kankaalla, kun tulisija on kylmä.

Jos havaitset savukaasuvuotoja, tarkista hormiliitosten ja tulisijan osien tiiviys. Tarvittaessa liitokset on tiivistettävä ja kiristettävä.

Varaosat

Varaosia myyvät Harvia-jälleenmyyjät.

och öppna regleringsöppningen för primärluften. Öppna regleringsöppningarna för sekundärluften helt och hållet, ge akt på elden och reglera primärluften efter behov.

När vaden har brunnit upp och det har bildats en glödbädd på botten av eldrummet skall regleringsluckorna för sekundärluften stängas. Då glödbädden börjar mörkna och det bildas aska på ytan skall man röra om i glödhögen så att allting brinner upp.

När allting slutat brinna och man inte mera ser några blå lågor kan man stänga spjället i rökkanalen. **Att stänga spjället för tidigt medför risk för os.** Om man använder torvbriketter skall man notera att de brinner nästan dubbelt längre än ved.

Efter att man eldat de första gångerna är det viktigt att följa med hur det samlas aska på botten av eldrummet och i asklådan.

I de typer som är försedda med rost får askan inte nå ända upp till rosten eftersom den i så fall kan överhettas och ta skada. I typer utan rost kan glödhögen falla mot luckorna om det finns för mycket aska i eldrummet.

Tömning av aska

Vi rekommenderar att man avlägsnar askan varje gång innan man börjar elda. För askan behöver man ett kärl som är tillverkat av metall och som gärna är försett med fötter.

Den aska man tagit ut kan innehålla glödande material, och därför får askkärlet inte förvaras i närheten av brännbart stoff.

Skötsel

Harvia-braskaminerna behöver ingen speciell skötsel förutom att man regelbundet avlägsnar askan och sotar rökkanalen.

På kaminer skall man tillräckligt ofta t.ex. med hjälp av en stålborste avlägsna sot och beläggning från undersidan av kokplattorna. Sotiga glas kan rengöras med exempelvis diskmedel.

Ingrott sot lossnar från glaset t.ex. med flytande skurmedel. Man bör skölja och torka glaset när man tvättat dem. Målade och emaljerade ytor kan torkas av försiktigt med en fuktig trasa när eldstaden är kall.

Om man lägger märke till rökgasläckor skall man kontrollera att fogarna till rökkanalen och de olika delarna i eldstaden är täta. Täta fogarna och dra till anslutningarna vid behov.

Reservdelar

Reservdelar finns att få hos Harvia-återförsäljarna.

Harvia-takkojen ja -kamiinoiden asennus

Tulisija on pyrittävä sijoittamaan mahdollisimman keskeiseen paikkaan, jotta se luovuttaisi lämpöä tasaisesti. Sijoittamisessa on huomioitava myös paloturvallisuusmääräykset.

Tulisijalle varataan riittävästi tilaa ottaen huomioon itse tulisijan vaatima tila sekä suojaetäisyyksien, käytön ja huollon vaatima tila.

Tulitilaa hoitava henkilö tarvitsee tilaa tulisijan edessä leveys- ja syvyyssuunnassa vähintään metrin verran. Katso mallikohtaiset vaatimukset vähimmäissuojaetäisyyksistä kohdasta "Tekniset tiedot".

Tarkempia ohjeita paloturvallisuusmääräyksistä antaa paikkakuntasi paloviranomainen.

Savuhormi

Veto riippuu savupiipussa olevan kaasun ja ulkoilman tiheyksien erotuksesta sekä savupiipun korkeudesta. Mitä kuumempia savupiipussa virtaavat kaasut ovat, sitä suurempi on ulkoilman ja savukaasujen välinen tiheysero.

Savuhormin vetoon vaikuttavat myös maasto- ja sääolosuhteet. Jos rakennus sijaitsee korkean metsän tai mäen vieressä, on savupiipun oltava korkea. Matalapaineen aikana voi olla vaikeaa saada aikaan hyvä veto, koska tiheysero on pieni.

Kun tulisija vaihdetaan uuteen tai vanhaan avotakkaan asennetaan luukuilla varustettu takkasydän, on aina varmistuttava, että savuhormi sopii uuteen käyttöön.

Jos tulisija muutetaan toimimaan muulla polttoaineella (vaihdetaan esim. öljykamiina kiinteää polttoainetta käyttäväksi huonetulisijaksi), tulee ottaa yhteys nuohoojaan savuhormin soveltuvuuden ja kunnan selvittämiseksi.

Savuhormin nokipalosta, sammuneestakin, on aina ilmoitettava aluehälytyskeskukseen.

Asennuspaikka

Takka ja kamiina sijoitetaan palamattomasta materiaalista valmistetulle alustalle tai alusta on suojattava palamattomalla materiaalilla, esim. metallilevyllä.

Alustan suojauksen on ulotuttava tulisijan sivuilla vähintään 100 mm:n, takana 50 mm:n sekä edessä 400 mm:n etäisyydelle.

Savukaasujen poistoon käytetään Harvia teräspiippua tai tiilestä muurattua vähintään puolenkiven (140 x 140 mm) savuhormia.

Kun käytetään **Harvia teräspiippua**, takka voidaan sijoittaa tarkoituksenmukaisimpaan paikkaan. Tarkat asennusohjeet ovat Harvia teräspiipun asennusohjeessa.

Noudata valmishormin asentamisessa ja suojaetäisyyksivaatimuksissa valmistajan ohjeita.

Installation av Harvia-braskaminer och -spiskaminer

Man skall sträva efter att placera eldstaden så centralt som möjligt. Då avger den värme jämnt. När man väljer plats för eldstaden skall också brandsäkerhetsföreskrifterna beaktas.

Reservera tillräckligt med plats för eldstaden och beakta förutom den plats som själva eldstaden behöver också skyddsavståndet och den plats man behöver när man skall använda och underhålla eldstaden.

Den som sköter eldstaden behöver ett utrymme på åtminstone 1 m x 1 m framför eldstaden. Bekanta Dig med kraven på minsta skyddsavstånd för de olika modellerna under punkten "Tekniska data".

Närmare anvisningar om brandsäkerhetsföreskrifterna ger brandskyddsmyndigheten på Din ort.

Rökkanal

Draget bestäms av hur stor skillnad det är i täthet mellan gasen i skorstenen och utomhusluften samt av hur hög skorstenen är. Ju hetare gaserna som strömmar genom skorstenen är, desto större är skillnaden i täthet mellan utomhusluften och rökgaserna.

Draget i rökkanalen påverkas också av terräng- och väderleksförhållanden. Om byggnaden ligger intill en högvuxen skog eller en backe måste man ha en hög skorsten. När det råder lågtryck kan det vara svårt att få bra drag i eldstaden eftersom skillnaden i täthet då är liten.

När man byter ut en gammal eldstad mot en ny eller när man i en gammal öppen spis installerar en spisin-sats med luckor måste man alltid försäkra sig om att rökkanalen lämpar sig för det nya ändamålet.

Om man ändrar en eldstad så att man i den börjar använda ett annat bränsle (om man t.ex. byter ut en oljekamin mot en rumseldstad för fast bränsle) skall man ta kontakt med sotaren och be honom utreda om rökkanalen är lämplig och i vilket skick den är.

Den regionala alarmcentralen skall alltid underrättas om soteld i rökkanalen, också i sådana fall då sotelden slocknat.

Installationsplats

Braskaminen eller kaminen placeras på ett underlag av obrännbart material. I annat fall skall underlaget skyddas med hjälp av obrännbart material, t.ex. metallplåt.

Skyddet för underlaget skall sträcka sig minst 100 mm på sidorna om eldstaden, minst 50 mm bakom eldstaden och minst 400 mm framför den.

För att leda ut rökgaserna använder man en Harvia stålskorsten eller en murad rökkanal av tegel av minst halvstenstyp (140 x 140 mm).

När man använder sig av **Harvia stålskorsten** kan man placera braskaminen där den är mest ändamålsenlig. Närmare instruktioner finns i monteringsanvisningarna för Harvia stålskorsten.

När det gäller montering av färdiga rökkanaler skall man följa tillverkarens anvisningar samt kraven på skyddsavstånd.

Hormiliitoskappaleen siirtäminen päälle tai sivulle

Harvia-valmistakat voi liittää savuhormiin joko takan päältä tai takaa, Harvia-kamiinat joko päältä, takaa tai sivuilta. Takat ja kamiinat toimitetaan tehtaalta takaliitöntävalmiudella ja suoralla hormiliitöntäputkella.

Vaihda tarvittaessa ennen hormiliitöntää tulisijan takana oleva hormiliitoskappale ja päällä tai sivuilla oleva peitelevy keskenään.

Irrota peitelevy ulkovaipasta katkaisemalla kiinnikkeet, mikä käy parhaiten esim. rautasahan terällä. Irrota seuraavaksi ruuveilla kiinnitetty hormiaukkoa peittävä suojakansi ja taka-aukossa oleva hormiliitoskappale.

Kiinnitä hormiliitoskappale takassa päällä, tai kamiinassa päällä tai sivulla olevaan aukkoon. Kiinnitä suojakansi taka-aukkuun. Varmista että laipat asettuvat tiiviisti paikoilleen ja ruuvit on kiristetty kunnolla.

Tulisijan taka-aukon ulkovaipassa oleva reikä on peitettävä pellillä (noin 200 x 200 mm), jos takana oleva seinä on palavaa materiaalia.

Liittäminen muurattuun savuhormiin

Mitoita hormiliitöntää varten palomuriin aukon paikka ja tee reikä hieman suuremmaksi kuin hormiliitöntäputki. Hormiliitöntäputki tiivistetään lopuksi palomuurissa olevaan aukkuun esim. tulenkestävällä mineraalivillalla. Sopiva tiivistysrako putken ympärillä on noin 1 cm.

Kiinnitä ensin hormiliitöntäputki tulisijan takana olevaan hormiliitoskappaleeseen. Varmista että liitöntäputki on tukevasti kiinni, lyö putkea tarvittaessa pehmeällä vasaralla. Varmista myös liitoksen tiiviys.

Siirrä tulisija hormiaukon kohdalle ja työnnä sitä hormiin päin. Painele tulenkestävää mineraalivillaa liitöntäputken ympärille ja työnnä tulisija paikalleen. Jätä noin 50 mm:n rako palomuurin ja tulisijan takaseinän väliin.

Varmista hormiliitännän tiiviys ja lisää tarvittaessa tulenkestävää mineraalivillaa. **Huom! Jos hormiliitöntä vuotaa, tulisijan veto-ominaisuudet huononevat ja sisälle saattaa tulla savua.**

Flyttning av anslutningsstycket för rökkanalen upptill eller till sidan

Harvias färdiga braskaminer kan anslutas till rökkanalen antingen upptill eller baktill på spisen. Harvia-kaminerna ansluts alternativt upptill, baktill eller på sidan. Spisarna och kaminerna levereras från fabriken färdiga att anslutas baktill och utrustade med ett rakt kanalanslutningsrör.

Före anslutningen till kanalen byter man vid behov ut kanalanslutningsstycket baktill på eldstaden mot den täckskena som finns ovanpå eller på sidan.

Lösgör täckplåten från ytterhöljet genom att kapa fästordningarna. Enklast går det med exempelvis ett järnsågsblad. Lösgör därefter det skyddslock som är fäst med skruvar och som täcker kanalöppningen. Lösgör kanalanslutningsstycket från den bakre öppningen.

Fäst kanalanslutningsstycket i öppningen upptill på en braskamin och alternativt upptill eller på sidan på en kamin. Fäst skyddslocket i öppningen baktill. Kontrollera att flänsarna sitter stadigt på plats och att skruvarna dragits åt ordentligt.

Hålet för öppningen baktill i det yttre höljet till eldstaden skall täckas över med en plåt (c. 200 x 200 mm) om väggen bakom består av brännbart material.

Anslutning till en murad rökkanal

Mät ut på muren var öppningen för anslutningen till kanalen skall placeras och gör ett hål som är något större än kanalanslutningsröret. Till sist tätas spalten mellan anslutningsröret och öppningen i muren t.ex. med eldfast mineralull. En spalt på c. 1 cm runt röret är lagom att tätas.

Fäst först kanalanslutningsröret vid kanalanslutningsstycket bakom eldstaden. Kontrollera att anslutningsröret sitter stadigt på plats. Vid behov kan man slå på det med en mjuk hammare. Kontrollera också att fogen är tät.

Flytta eldstaden till öppningen i rökkanalen och skjut in den mot rökkanalen. Stoppa in eldfast mineralull runt anslutningsröret och skuffa eldstaden på plats. Lämna en öppning på ungefär 50 mm mellan muren och baksidan av eldstaden.

Kontrollera att anslutningen till rökkanalen är tät. Tät vid behov med mera eldfast mineralull. **Obs! Om anslutningen till rökkanalen läcker blir draget i braskaminen sämre och dessutom kan rök tränga in i rummet.**

Harvia-takkasydämen asennus

Harvia-takkasydämet on tarkoitettu parantamaan vanhan avotakan tai uunin lämmitystehoa. Lämmitystehon paranemiseen vaikuttaa oleellisesti se, että palamiseen tarvittavaa ilmamäärää ohjataan takkasydämessä hallitusti. Avotakkaan verrattuna ilmanvaihto tulipesän kautta pienenee. Takkasydämen ja hormiaukon välille ei tarvita erillistä yhdysputkea, vaan normaali alipaineen aiheuttama veto hormissa riittää. Etureunan on oltava huolellisesti tiivistetty.

Harvia-takkasydämet soveltuvat myös ensiasennukseen, jolloin takkasydämen ympärille muurataan halutunlainen tiilinen ulkovaippa.

Kun takkasydän asennetaan vanhaan avotakkaan, on avotakan suuaukko ja tulipesän syvyys mitoitettava ja muotoiltava takkasydämelle sopivaksi. Jos avotakan suuaukko on liian suuri, se täytyy pienentää sopiviin mittoihin muuraamalla. Jos aukko on liian pieni, poista tiiliä tarvittava määrä ja muotoile aukko sopivaksi.

Tulipesän pohja tasoitetaan muuraamalla. Katso asennusaukon mallikohtaiset suositusmitat kohdasta "Tekniset tiedot". Tarkista että välittömästi savukaasujen poistoaukon yläpuolella ei ole tiilimuurausta tai muita esteitä, jotka estäisivät savukaasujen pääsyn savukanavaan.

Asenna takkasydän aukkoonsa siten, että pystyt vielä lisäämään takkasydämen sivuille ja päälle jäävään tilaan tulenkestävää mineraalivillaa.

Aseta lopuksi takkasydämen peitekaulus tai peite- lista paikalleen, ennen kuin työnnät takkasydämen takan muurausta vasten. Tarkista takkasydämen pohjan tiiviys alustaa vastaan ja lisää tarvittaessa tulenkestävää mineraalivillaa myös pohjan alle. Takkasydämen tulee kuitenkin olla tasapainossa kovalla alustalla, eikä se saa seistä mineraalivillan varassa. Erityisesti mallit 550 ja 650 saattavat keinua luukkuja avattaessa, jos ne on asennettu pehmeälle alustalle.

Takkasydänten luukkujen kätsyyttä ei voi muuttaa.

Takkasydämen ympärys on tiivistettävä huolellisesti, jotta veto saadaan ohjattua hallitusti takkasydämen tulitilan kautta. Katso kuva!

Installation av Harvias spisinsatser

Harvia-spisinsatserna har som uppgift att göra en gammal öppen spis eller ugn effektivare. Uppvärmningseffekten förbättras i väsentlig grad av att den mängd luft som behövs för förbränningen kontrollerat leds in i spisinsatsen. Luftväxlingen via eldrummet är mindre än i en öppen spis. En separat anslutningsrör behövs inte, normal drag förorsakad av undertryck i rökkanalen räcker. Framkanten måste vara förtätat omsorgsfullt.

Harvias spisinsatser lämpar sig också för nya eldstäder. I det fallet murar man av tegel ett ytterhölje av önskad typ runt spisinsatsen.

När en spisinsats installeras i en gammal öppen spis skall öppningen i spisen och djupet på eldrummet dimensioneras och utformas så att spisinsatsen passar in i det. Om öppningen i spisen är för stor måste man förminska den och mura så att den får passande dimensioner. Om öppningen är för liten avlägsnar man så mycket tegel som behövs och ger öppningen lämplig form.

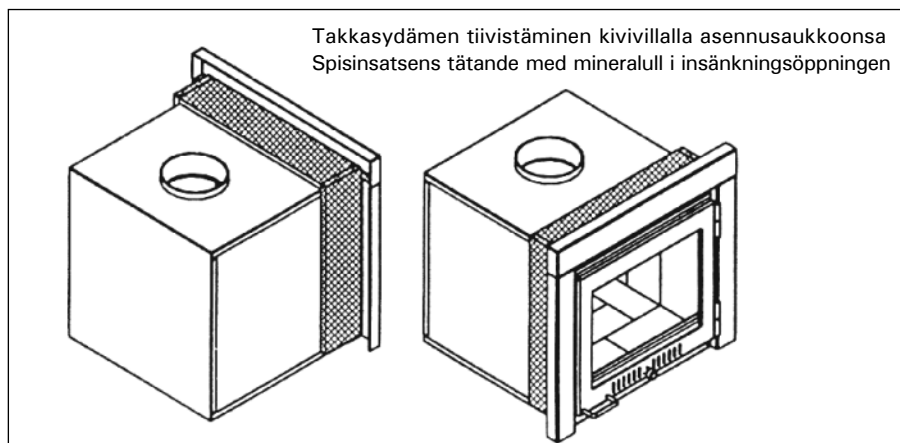
Botten av eldrummet muras jämn. Kontrollera under punkten "Tekniska data" vilka mått som rekommenderas för installationsöppningen för varje enskild modell. Kontrollera att det omedelbart ovanför öppningen för rökgaserna inte finns murade eller andra hinder som kan göra det svårt för rökgaserna att komma in i rökkanalen.

Installera spisinsatsen i öppningen så att man ytterligare kan stoppa in eldfast mineralull på sidorna och ovanpå spisinsatsen.

Montera till sist spisinsatsens täckkrage eller täcklist på plats innan spisinsatsen skuffas in i den murade spisen. Kontrollera att spisinsatsens botten sluter tätt mot underlaget och lägg vid behov eldfast mineralull också under botten. Trots det, spisinsatsen bör balanseras på en fast underlag och den bör inte ligga på mineralullen. Speciellt modeller 550 och 560 kan svänga när luckan öppnas, om de är monterat på ett sviktande underlag.

Hantering av spisinsatsernas luckor är inte möjligt.

Man skall täta ordentligt runt spisinsatsen så att draget kontrollerat kan styras via eldrummet i spisinsatsen. Se bild!



Kevytsuojukset ja suojaetäisyydet

Sisäasiainministeriön pelastusosaston julkaisussa 22/701/86 ohjeet tehdasvalmisteisista tulisijoista, joissa poltetaan kiinteää polttoainetta, on määritelty tulisijan suojaetäisyydet palaviin rakenteisiin.

Määräysten mukaiset suojaetäisyydet palaviin materiaaleihin voidaan pienentää puoleen yksinkertaisella ja neljäsosaan kaksinkertaisella kevytsuojuksella.

Tutustu myös Harvia-tulisijan suojaseinään. Pyydä kauppaaltasi erillinen esite.

Yksinkertainen kevytsuojus voidaan tehdä vähintään 7 mm:n paksuisesta palamattomasta, kuituvahvisteisesta sementtilevystä tai vähintään 1 mm:n paksuisesta metallilevystä. Kiinnityspisteitä tulee olla riittävän tiheässä, jotta rakenteesta saadaan tukeva.

Kaksinkertainen kevytsuojus voidaan tehdä kahdesta edellä mainitusta levystä. Levyt kiinnitetään taustaan ja tarpeen mukaan toisiinsa esimerkiksi ruuveilla. **Suojattavan pinnan ja levyn, sekä levyjen väliin jätetään vähintään 30 mm:n ilmarako, esimerkiksi käyttämällä välitukina putkiholkkeja. Suojuksen tulee olla irti myös lattiasta ja katosta.**

Yksinkertaista kevyttä suojusta vastaa 55 mm:n muuraus, joka on reunoilta avonainen ja vähintään 30 mm:n etäisyydellä suojattavasta pinnasta. Vastaavasti vähintään 30 mm:n etäisyydellä suojattavasta pinnasta oleva 110 mm:n muuraus vastaa kaksinkertaista kevyttä suojusta.

Lätta skydd och skyddsavstånd

I inrikesministeriets räddningsavdelnings anvisning nr 22/701/86, fabriksstillverkade eldstäder i vilka bränns fasta bränslen, anges fastslagna skyddsavstånd mellan eldstäder och brännbara konstruktioner.

De fastslagna skyddsavstånden till brännbara material kan minskas till hälften genom ett enkelt och till en fjärdedel genom ett dubbelt lätt skydd.

Bekanta Dig också med skyddskåporna för Harvias eldstäder. Fråga efter en separat broschyr i din affär.

Ett enkelt lätt skydd kan man tillverka av en fiberförstärkt, obrännbar cementskiva som är minst 7 mm tjock eller av en metallplåt som är minst 1 mm tjock. Fästpunkterna måste ligga tillräckligt tätt så att konstruktionen blir stadig.

Ett dubbelt lätt skydd kan göras av två plåtar av ovan nämnd typ. Man fäster plåtarna vid bakväggen och om så behövs vid varandra t.ex. med skruvar. **Mellan den yta som skall skyddas och plåten samt mellan plåtarna lämnar man en luftspalt på minst 30 mm, t.ex. genom att använda rörholkar som mellanstöd. Skyddet får inte heller ligga mot golvet eller mot taket.**

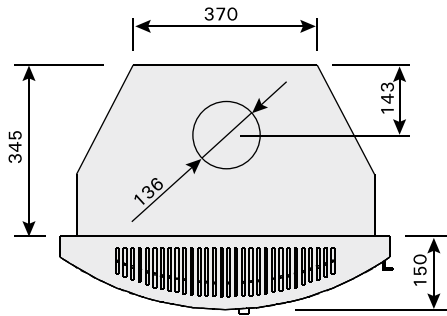
En murning som är minst 55 mm tjock motsvarar ett enkelt lätt skydd, och en murning på minst 110 mm motsvarar ett dubbelt lätt skydd. En murning är öppen på kanterna och den är minst 30 mm från yta som skall skyddas.

Pintalämpötilaluokitus Yttetemperaturklassificering		Suojaetäisyys mm Skyddsavstånd mm		
Tulisijan tai sen osan luokka Klass på eldstad eller en del av den	Pintalämpötila °C Yttetemperatur °C	Vaakasuunnassa Horisontellt	Ylöspäin Uppåt	Alaspäin Nedåt
Lämminpintainen Med varm yta	Enintään/Högst 80	50	150	—
Kuumapintainen Med het yta	Yli/Över 80–140	150	250	50
Polttavapintainen Med brännande yta	Yli/Över 140–350	500 ⁽¹⁾	600 ⁽²⁾	250
Hehkuvapintainen Med glödande yta	Yli/Över 350–600	1000 ⁽¹⁾	1200 ⁽³⁾	1000 ⁽¹⁾

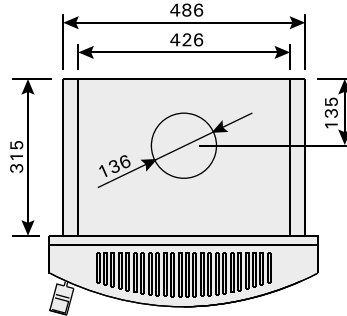
- 1) Suojaetäisyyttä voidaan pienentää 50 % yksinkertaista ja 75 % kaksinkertaista kevyttä suojusta käytettäessä.
- 2) Valurautaisten liesitasojen suojaetäisyys on 1000 mm.
- 3) Suojaetäisyyttä voidaan pienentää 25 % yksinkertaista ja 50 % kaksinkertaista kevyttä suojusta käytettäessä.

- 1) Skyddsavståndet kan minskas med 50 % vid användning av enkelt lätt skydd och med 75 % vid användning av dubbelt lätt skydd.
- 2) Skyddsavståndet för ett spisplan av gjutjärn är 1000 mm.
- 3) Skyddsavståndet kan minskas med 25 % med enkelt skydd och med 50 % med dubbelt lätt skydd.

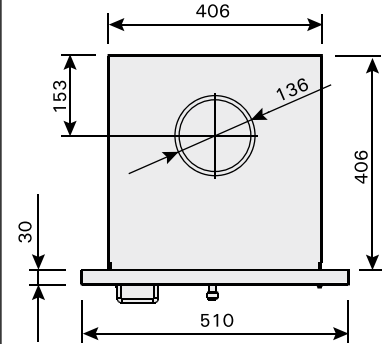
Takkasydän/Spisinsats 650



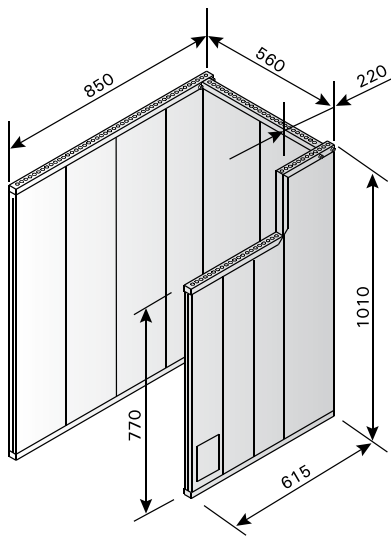
Takkasydän/Spisinsats 550



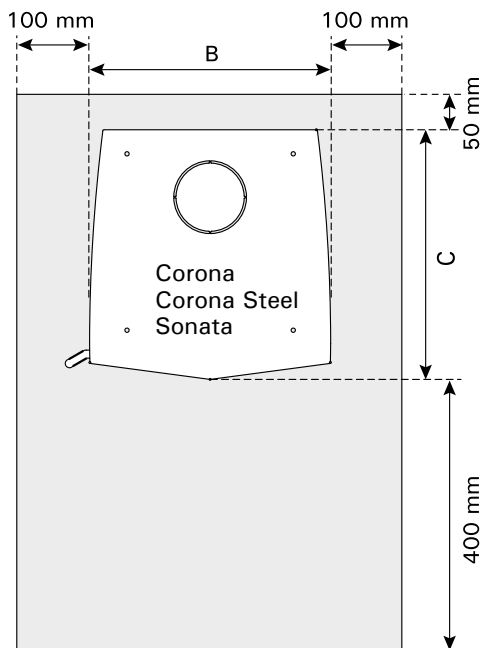
Takkasydän/Spisinsats 400



Tulisijan suojeinä/Skyddsvägg för eldstad

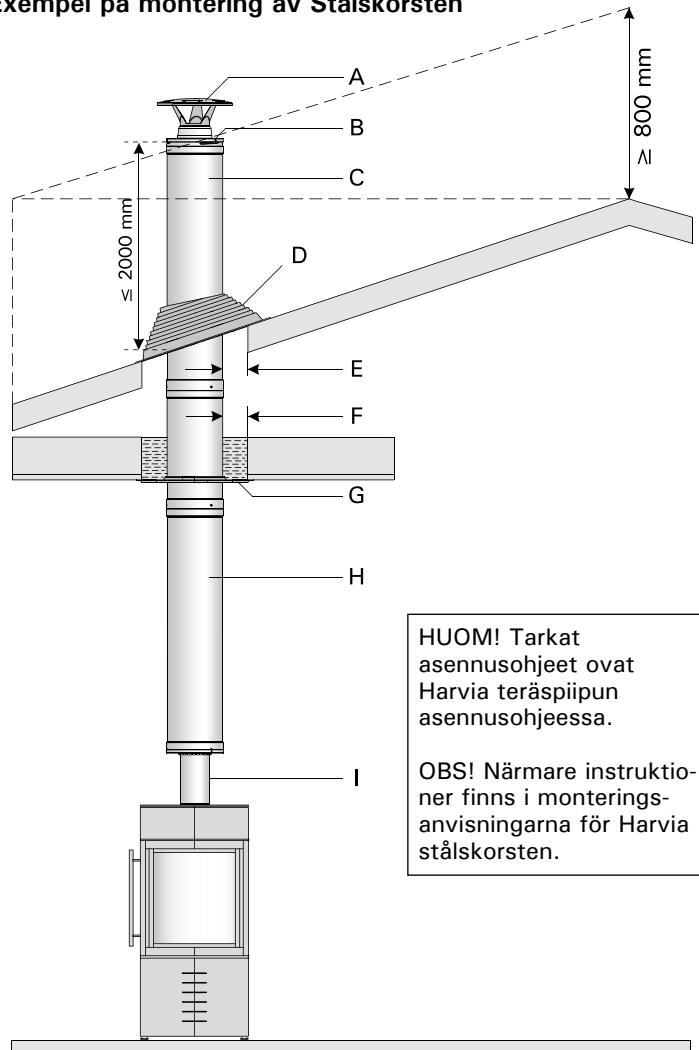


Lattian suojaus/Golvskydd



Teräspiipun asennusesimerkki

Exempel på montering av Stålskorsten



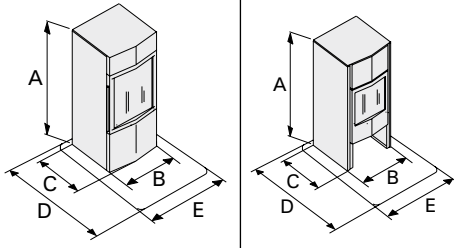
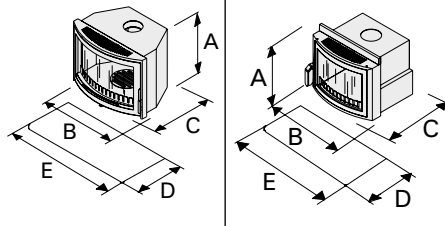
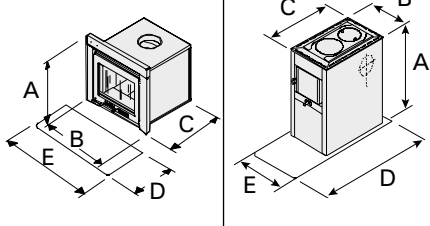
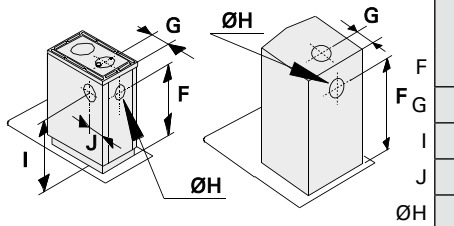
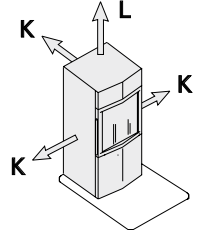
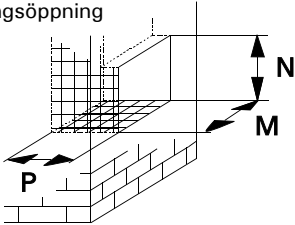
HUOM! Tarkat asennusohjeet ovat Harvia teräspiipun asennusohjeessa.

OBS! Närmare instruktioner finns i monteringsanvisningarna för Harvia stålskorsten.

A	Sadehattu	Regnskydd
B	Yläpääty	Övre del
C	Teräspiipun jatke 1 m	Förlängning av stålskorsten 1 m
D	Sadekaulus (kumia)	Regnkrage (av gummi)
E	Minimietäisyys 100 mm	Minimum avstånd 100 mm
F	100 mm paloluokiteltu kivivilla (tiivistetään tukemaan piippua)	100 mm brandklassad stenull (tätas att ge stöd åt skorstenen)
G	Läpivientikaulus	Genomföringskrage
H	Teräspiippu 1,5 m	Stålskorsten 1,5 m
I	Eristämätön savuputki 1 m, ruostumatonta terästä (katkaistaan sopivan mittaiseksi)	Oisolerad rökrör 1 m, rostfritt stål (skall kapas till lämplig längd)

Tekniset tiedot

Tekniska data

VALMISTAKAT FÄRDIGA BRASKAMINER		TAKKASYDÄMET SPISINSATSER			KAMIINAT KAMINER		
Corona/Corona Steel	Sonata	Harvia 650	Harvia 550	Harvia 400	Harvia 10		
							
Nimellisteho/Nominell effekt	kW	12	6	12	8	5	10
Huone/Rum	m ³	50–400	20–150	20–200	15–65	10–15	20–200
Paino/Vikt	kg	67	75	90	50	40	n./ca 85
Ulkomitat/Yttre mått	mm						
	A	1000	910	490	410 + 50	410 + 70	750
	B	450	410	670	540	510	360
	C	470	400	495	480	430	570
Savuaukon sijainti/ Rököppningens placering	mm						
	F	840	780				650
	G	130	130	143	135	160	150
	I						650
	J						120
	ØH	115	115	136	136	136	115
Lattian suojaus/Golvskydd	mm						
	min D	920	890	500	500	500	1020
	min E	650	610	870	740	710	560
Suojaetäisyydet/ Skyddsavstånd	mm						
	K	500 *	500 *	500 *	500 *	500 *	500 *
	L	1000	1000	600	600	600	1000
Uputusaukko/ Insänkningsöppning	mm						
	M			640-660	490-520	420-440	
	N			500-530	420-440	420-440	
	P			min. 380	min. 320	min. 410	
Tulitila/Eldrum		Teräs/ tiilivuoraus Stål/ tegelbeklädnad	Vermikuliittitiili/ vermikulittegel	Valurauta Gjutjärn	Teräs/ tiilivuoraus Stål/ tegelbeklädnad	Teräs/ tiilivuoraus Stål/ tegelbeklädnad	Valurauta Gjutjärn
Arina/Rost		Valurauta Gjutjärn	Valurauta Gjutjärn	Valurauta Gjutjärn			
Tuhkalaatikko/Asklåda		On Ja	On Ja	On Ja	Ei (tuhkalapio) Nej (askspade)	Ei Nej	Ei Nej
Tulisijan suojaseinä/ Skyddvägg för eldstad							Sopii Passar

*) Suojaetäisyyksiä voidaan pienentää kevytsuojauksilla

*) Skyddsavstånd kan minskas genom att använda lätta skydd